



# Содействовать переменам

Год 2011/2012 Европа и Центральная Азия

## Визитная карточка

DW Akademie это международный образовательный центр развития СМИ, консультаций в области СМИ, подготовки и повышения квалификации журналистов немецкой инновационной телерадиокомпании Deutsche Welle. Она предлагает своим партнерам широкий спектр тренингов и консультаций.

### РАЗВИТИЕ СМИ

Тренинги для журналистов, звукорежиссеров, менеджеров на радио, телевидении и в интернете. Опытные тренеры повышают квалификацию специалистов в области СМИ из развивающихся стран и стран с переходной экономикой и консультируют руководителей иностранных телерадиокомпаний в области менеджмента.



### INTERNATIONAL MEDIA STUDIES

Междисциплинарный двуязычный международный курс на получение степени магистра. В него входит изучение СМИ и проблем развития, журналистского мастерства, теории коммуникации и медиаменеджмента.



### МЕДИА-ТРЕНИНГ

Тренинги для специалистов и руководителей из области экономики, науки, политики и государственного управления. Участники приобретают навыки публичных выступлений перед немецкой и зарубежной аудиторией, а также получают знания о культуре и других особенностях стран, в которых им предстоит работать.



### ПОДГОТОВКА ЖУРНАЛИСТОВ

Международные программы подготовки молодых журналистов для одновременной работы с разными видами СМИ (Crossmedia). Deutsche Welle дает возможность получить практическое журналистское образование как носителям немецкого языка, так и иностранным молодым журналистам из регионов вещания Deutsche Welle.



## Разнообразие мнений во всем мире

Автор: Герда Мойер

Возможно, Вы – один из 80 миллионов человек, которые в марте 2012 года посмотрели видео под названием *Kony 2012*. Возможно, после просмотра Вы обсуждали в друзья и коллегами, можно ли поймать главаря повстанцев в Уганде, и если да, то как именно.

Несомненно, что сегодня СМИ, видеоплатформы, социальные сети и интернет – в целом – иными словами, все современные каналы коммуникации – оказывают гораздо более значительное влияние на общественные дебаты и политические решения, чем раньше. Видео *Kony 2012*, опубликованное в сети одной американской неправительственной организацией, отличается высоким качеством и вызывает бурю эмоций. Но при этом изложение остается крайне субъективным, многие факты упрощены, а тем, кого это непосредственно касается, не дали высказаться.

Наша цель – дать слово тем, кого не слышат. Совместно с партнерами в Африке, Азии, Латинской Америке, на Дальнем и Ближнем Востоке, в Восточной Европе и Центральной Азии мы создаем проекты, которые позволяют представлять различные точки зрения. Мы хотим, чтобы те, кто находится в меньшинстве или в менее привилегированной ситуации, тоже получили право голоса. Мы рассказываем менеджерам, как сделать их СМИ окупаемыми, даже если они не идут на поводу у правящих структур. Мы также сотрудничаем с университетами во всем мире, чтобы помочь молодым журналистам вовремя изучить основы профессионального мастерства.

Наша успехи можно измерить, они очень конкретны. Например, в прошлом году на африканских каналах были показаны телесюжеты из цикла «Африканские истории», которые сняли



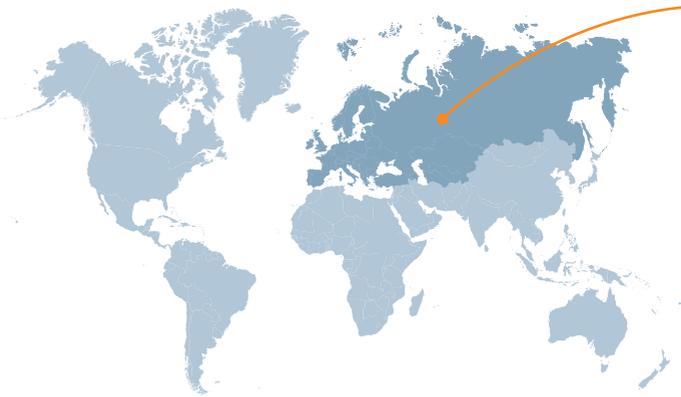
африканцы для своих соотечественников на актуальные в Африке темы. При чем тут Deutsche Welle? Мы предоставили медиатренеров и консультантов, а лучшие сюжеты показали и на нашем канале.

Наши партнеры – это всегда неформальные лидеры. И они нам доверяют. Это связано не только с тем, что нас связывает многолетнее сотрудничество. Мы входим в состав общественно-правовой телерадиовещательной компании Deutsche Welle и не являемся коммерческой организацией. Мы верим в силу диалога и в то, что ключ к демократическому развитию лежит в реформе бывших пропагандистских государственных каналов. Недавно мне довелось самой в этом убедиться на примере Бирмы, где мы способствуем изменениям и в этом году планируем многочисленные тренинги.

Если журналисты всерьез относятся к своей профессии, им без терпения и выдержки не обойтись. Без этих качеств невозможно представить и международное содействие развитию СМИ.

A handwritten signature in black ink that reads "Gerda Meyer".

Герда Мойер,  
Директор, DW Akademie



## Снимаю шляпу!

Автор: Матис Винклер | Руководитель команды Европа/Центральная Азия



Как вести себя журналисту, за каждым шагом которого наблюдает государство? Что делать, когда каждый материал проходит проверку перед публикацией? Нужно ли бежать из страны, где каждую минуту можно оказаться за решеткой? «Я остаюсь, как же иначе», – услышал я от молодой журналистки из Узбекистана. Ведь раз ее работой так интересуется режим, значит, она работает не зря.

Эта позиция вызывает у меня уважение. Уже не раз при общении с журналистами из стран,

находящихся в процессе политических и экономических трансформаций, приходила мне в голову мысль, что нам на Западе легко воспевать журналистику расследований и бескомпромиссную борьбу с несовершенной системой. Ведь в худшем случае автору будет предъявлено обвинение в клевете. Во многих странах, где работает DW Akademie, журналистам грозят гораздо более страшные вещи.

Конечно, это не означает, что мы оставляем без внимания основы профессиональной журналистики в Азербайджане, Беларуси, Косово или Туркменистане. Объективное, максимально правдивое освещение событий должно быть целью любого журналиста. Мне представители нашей профессии представляются в виде мойщиков окон: мы смываем грязь, чтобы взору публики предстала действительность, но не пририсовываем ничего лишнего.

Когда я вижу, чем рискуют наши партнеры в других странах в уверенности, что эта работа важна для их сограждан, меня переполняет восхищение перед их смелостью. Поэтому я не могу представить себе лучшей задачи, чем оказывать им дальнейшую поддержку через наши проекты.





## Россия Освещение миграции в СМИ

Расизм, предрассудки, клише – то, как СМИ рассказывают о мигрантах, значительно влияет на отношение к ним в обществе. Совместно с российским фондом DW Akademie начала масштабный проект для журналистов и гражданских активистов на тему освещения миграции в СМИ.

В последние годы в российском обществе произошло усиление предрассудков и рост агрессивных настроений по отношению к мигрантам. Тема миграции актуальна как никогда. «Хотя число преступлений на национальной почве и уменьшилось, расизм в повседневной жизни набирает силу», – говорит Елена Упорова, менеджер проекта российского Фонда независимого радиовещания (FNR). В течение нескольких лет она занимается темой миграции и ее влиянием на общество.

Миграция в Россию происходит в огромных масштабах. С момента распада Советского Союза в страну, бывшую политическим и эконо-

мическим центром империи, переехали около пяти миллионов жителей бывших советских республик. По оценкам ООН, по количеству ми-

**«Хотя число преступлений на национальной почве и уменьшилось, расизм в повседневной жизни набирает силу»**

грантов Россия занимает второе место в мире, причем многие из них приехали на заработки.

Освещение темы в СМИ часто ведет к закреплению предрассудков против мигрантов, особенно против выходцев с Северного Кавказа и из Центральной Азии. «Многие журналисты не задумываются над этими предубеждениями.

К тому же, они редко работают на выезде и поэтому не могут сравнить собственные представления с тем, что происходит на самом деле», говорит Эрик Альбрехт, менеджер проектов DW Akademie и специалист по России. Вместе с Еленой Упоровой он организовал проект «Жизнь мигрантов в России». Проект разделен на семь модулей и длится с 2010 по 2012 годы. В нем участвуют почти 60 российских журналистов

и 30 сотрудников неправительственных организаций со всей России – от Хабаровска до Сочи. Цель проекта – снижение враждебности по отношению к мигрантам в долгосрочной перспективе. Финансирование обеспечивается Европейской комиссией и немецким Министерством экономического сотрудничества и развития.

«Освещение тем миграции в России находится в катастрофическом состоянии. Особенно часто мигранты упоминаются в криминальных сводках, без какого-либо анализа или рассказа об их жизни», – отмечает Елена Упорова. Именно этому – глубокому анализу и повествованию о судьбах мигрантов – должны научиться участники тренингов. В небольших группах участники готовят фичеры – документальные радиосюжеты, посвященные жизни мигрантов в России, трудностям, с которыми они сталкиваются и их надеждам.

Для большинства участников такое задание сложно вдвойне, ведь формат «фичер» пока мало известен на российских радиостанциях. Поэтому во время тренингов участники знакомятся не только с темой как таковой, но и изучают работу репортера и стандарты журналистики.

Для Эрика Альбрехта этот аспект имеет решающее значение. «СМИ в России не понимают, что должны способствовать демократизации общества, о проблемах в обществе они практически не сообщают», – считает он. «Именно поэтому наш проект должен способствовать росту сознательности в СМИ». На вопрос, как нужно освещать тему миграции, Елена Упорова отвечает: «Спокойней, тише и вдумчивей».



### ПАРТНЕР

Российский негосударственный Фонд независимого радиовещания (FNR) занимается продвижением независимой качественной журналистики в России. Одной из целей FNR является предоставление российским журналистам доступа к семинарам по повышению квалификации. По этому вопросу FNR тесно сотрудничает с DW Akademie.

## Молдова TRM в новом формате



Долгосрочный проект DW Akademie поддерживает реорганизацию молдавской телерадиостанции Teleradio-Moldova, которая раньше принадлежала государству. Теперь компания меняет структуру и превращается в современное общественно-правовое СМИ. При этом основной упор делается на качественную журналистику, подчеркивает директор компании.

39-летняя Дорина работает учительницей и живет с двумя детьми в пригороде Кишинева, столицы Республики Молдова. Она много работает, чтобы прокормить семью и помочь своим детям встать на ноги. На досуге или во время работы по хозяйству она слушает радио. А именно: Teleradio-Moldova, сокращенно TRM. На самом деле, Дорины не существует. Она выдуманный персонаж, воплощающий в себе идеал слушателя TRM, бывшей государственной телерадиовещательной компании.

«Мы сами создали прототип слушателя, потому что платные исследования нам не по карману», - говорит Йохен Вальтер, менеджер проектов DW Akademie. С апреля по декабрь 2011 года он

успел уже пять раз побывать в Молдове. «Наша долгосрочная задача – помочь TRM утвердиться на рынке в качестве современной общественной телерадиокомпании», - отмечает он.

Пока эта цель далека. Компания пользуется популярностью, прежде всего, у жителей сельской местности старше 65 лет. Получается, TRM сейчас слушает не Дорина, а ее родители.

### «Наша долгосрочная задача – помочь TRM утвердиться на рынке в качестве современной общественной телерадиокомпании»

В 2011 году журналисты TRM при поддержке тренеров DW Akademie запустили пилотную передачу для утренней программы, а также модернизировали популярную телепередачу о сельском хозяйстве. Но это только первый шаг.

Помимо семинаров для журналистов, DW Akademie консультирует, прежде всего, руководство радиокomпании. Филип Славкович, координатор проектов в Юго-Восточной Европе, отвечал за работу с журналистами, а Йохен Вальтер – за работу с руководством. Основные темы: маркетинг на радио и телевидении, новые форматы для обоих каналов и создание новой мультимедийной редакции, включая обновленный дизайн сайта, который работает с конца 2011 года.

Директор компании TRM Константин Марин делает ставку на качественную журналистику. «Наша задача – это открытое, нейтральное и неискаженное освещение событий. Нам очень важно завоевать доверие публики», - говорит Константин Марин.

#### ПАРТНЕР

Бывший государственный телеканал республики Молдова, Teleradio-Moldova (TRM), проходит реорганизацию в общественно-правовую телерадиовещательную компанию. Эта реформа должна помочь TRM оставаться конкурентоспособной в будущем и стать достоверным источником информации. При помощи мультимедийной подачи информации менеджмент канала намерен поддерживать стремление Республики Молдова к демократии.



## Другие проекты

### DW Akademie в Европе

Дополнительная информация доступна по адресу [blogs.dw-akademie.de/eurasia](http://blogs.dw-akademie.de/eurasia)



#### Таджикистан, Россия

##### Встреча бывших участников тренингов

Бывшие участники тренингов DW Akademie встретились в 2011 году в столице Таджикистана, Душанбе, и в Екатеринбурге, России. Как российские, так и таджикские журналисты положительно отозвались о проектах DW Akademie, отметив необходимость расширения спектра тренингов. По их словам, необходимость в семинарах присутствует, прежде всего, в области технической подготовки, создания программ для детей и тренингов для руководства. DW Akademie планирует продолжить работу с журналистами в Таджикистане и России и в будущем.



#### Албания, Южный Кавказ

##### Политическая коммуникация

Для стран, находящихся в процессе политических и экономических трансформаций, характерно отсутствие доверия между политиками, партиями и представителями СМИ. Это относится, к примеру, к Албании, Армении, Азербайджану и Грузии. При помощи тренингов, в которых участвуют политики, представители отделов по связям с общественностью и журналисты, DW Akademie помогает улучшить взаимодействие между всеми сторонами. Соответствующие упражнения помогают представителям политики и СМИ пересмотреть отношение друг к другу.



#### Южный Кавказ, Россия

##### Экологическая журналистика

Тренинги DW Akademie в Грузии, Армении, на Урале и в восточной части России открыли региональным СМИ новую перспективу: экологическую журналистику. Проблемы окружающей среды и попытки спасения природы на Кавказе до сих пор практически не освещались в СМИ. Два тренинга помогли обратить внимание профессиональных журналистов и студентов факультетов журналистики на эту проблему. В России тренинг DW Akademie по экологической журналистике, в ходе которого были созданы многочисленные теле- и радиосюжеты, также помог уменьшить взаимное недоверие между журналистами и экологами.

# DW – Диалог со всем миром



Deutsche Welle – это голос Германии во всем мире. Deutsche Welle рассказывает о Германии как о европейской нации и правовом государстве с демократическими свободами. Она освещает события и тенденции в Германии и в мире с различных позиций, оставаясь верной принципам независимости СМИ и способствуя пониманию между культурами и различными народами. Помимо этого, DW предоставляет своей аудитории доступ к немецкому языку, а вместе с ним и к жизни и менталитету жителей Германии, что является ее утвержденной задачей.

Эту задачу мы выполняем в мультимедийном формате: на телевидении, радио и в интернете. Бренд DW означает надежный источник информации на 30 языках. Мы рассказываем о последних событиях, объясняем причины и следствия и анализируем информацию.

Наша аудитория – это люди, интересующиеся Германией и Европой, особенно те, кто в своих странах оказывает значительное влияние на формирование общественного мнения. В авторитарных государствах мы, в первую очередь, обращаемся к тем, кто выступает за демократию, правовые свободы и прогресс. Наша аудитория ценит нас как достоверный источник информации.

Deutsche Welle работает на принципах общественного вещания и финансируется из средств налогоплательщиков, предоставляемых госбюджетом. На DW работает 1500 штатных и столько же внештатных сотрудников из 60 стран, в том числе в штаб-квартире в Бонне и в Берлине.

[www.dw.de/unternehmen](http://www.dw.de/unternehmen)  
[www.dw.de/presse](http://www.dw.de/presse)  
[blogs.dw.de/weltzeit](http://blogs.dw.de/weltzeit)  
[facebook.com/dw.unternehmen](https://facebook.com/dw.unternehmen)

## ДОНОРЫ



## ПАРТНЕРЫ

BBC Media Action  
Bonn-Rhine-Sieg University of Applied Sciences  
Bonn University  
Das Nürnberger Haus in Kharkov  
European Journalism Centre  
Foundation for Independent Radio Broadcasting  
Fondation Hironelle  
Funkforum e. V.  
German Academic Exchange Service (DAAD)  
Gustav-Stresemann-Institut (GIS)  
IBB Minsk  
Institute for Further Education of Journalists  
Institute for War and Peace Reporting  
I. Javakhishvili Tbilisi State University  
International Media Support  
International Federation of Journalists  
Internews Europe  
Knight Foundation  
National Taras Shevchenko University of Kiev  
One Fine Day Films  
OSCE

OSCE Academy  
Press Now  
Pro NGO  
Prospective  
The United Nations  
University of Queensland

## МЕДИАПАРТНЕРЫ

Belarusian Association of Journalists (BAJ), Belarus  
Foundation for Independent Radio Broadcasting (FNR), Russia  
Gala TV, Armenia  
Georgian Public Broadcasting (GPB), Georgia  
Kloop.kg, Kyrgyzstan  
Obyektiv.TV, Azerbaijan  
Radio Asia Plus, Tajikistan  
Radio Lwiwska Chwyla, Ukraine  
Radiomost, Kyrgyzstan  
Radio Sto Plus, Serbia  
Rundfunk Kosovo (RTK), Kosovo  
Teleradio Moldova, Moldova

## КОНТАКТЫ

Матис Винклер, Руководитель команды Европа/  
Центральная Азия  
Mathis.Winkler@dw.de

Верена Вендиш  
Ассистент проектов  
Verena.Wendisch@dw.de

## ИЗДАТЕЛЬ

Deutsche Welle, 53110 Бонн, Германия

## ОТВЕТСТВЕННЫЙ РЕДАКТОР

Герда Мойер

## РЕДАКЦИЯ

Гуннар Рехенбург, Элен Шустер,  
Шарлотте Хаусведель

## ОФОРМЛЕНИЕ

Фирма Promotion & Design/Sendeleitung

## ФОТО

Титульный лист: Филипп Славкович  
DW Akademie, DW, Карстен Форк, Крис Корди,  
Пер Хенриксен, Элен Шустер

ПО СОСТОЯНИЮ НА июль 2012 г.

